

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1964-1965.

25 FEBRUARI 1965.

Ontwerp van wet tot verhoging van het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen en tot wijziging van de wet van 31 augustus 1963 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 31 augustus 1963 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, die het Parlement bijna eenparig heeft aangenomen, had vooral tot doel in het pensioenstelsel het thesaurie-evenwicht te herstellen.

Dank zij een grotere voorzorgsinspanning van de zelfstandigen en een gevoelig verhoogde Staatstussenkost werd dit doel bereikt.

Op het ogenblik dat de herziening van ambtswege, voorgeschreven door de wet van 31 augustus 1963, op haar einde loopt stellen wij inderdaad vast dat de schuldenlast van het pensioenstelsel der zelfstandigen buiten het stelsel niet meer verhoogd is en dat de Rijksdienst voor de pensioenen der zelfstandigen aan zijn lopende verplichtingen heeft kunnen voldoen zonder beroep te moeten doen op de kapitaalmarkt.

De zelfstandigen zullen de eersten zijn om zich te verheugen om die toestand, die toelaat de toekomst met vertrouwen tegemoet te zien en die er de overheid zal toe aanzetten niets onverlet te laten om een werkelijk sociaal statuut voor de zelfstandigen tot stand te brengen.

De Regering is van oordeel dat de zelfstandigen nu reeds rechtstreeks deelachtig moeten gemaakt worden aan de gelukkige evolutie die het pensioenstelsel kent.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1964-1965.

25 FEVRIER 1965.

Projet de loi majorant la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants et modifiant la loi du 31 août 1963 relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 31 août 1963 relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, que le Parlement a adoptée à la quasi-unanimité, tendait en ordre principal à rétablir dans ce régime de pension l'équilibre de trésorerie.

Grâce à un effort de prévoyance accru des travailleurs indépendants et à une intervention de l'Etat sensiblement majorée, cet objectif a pu être réalisé.

En effet, au moment où la revision d'office prévue par la loi du 31 août 1963 va prendre fin, nous constatons que l'endettement du régime de pension des travailleurs indépendants à l'extérieur du régime n'a plus augmenté et que l'Office national des pensions pour travailleurs indépendants a pu faire face à ses obligations courantes sans devoir faire appel au marché des capitaux.

Les travailleurs indépendants seront les premiers à se réjouir de cette situation qui permet d'envisager l'avenir avec confiance et qui incitera par ailleurs les pouvoirs publics à ne ménager aucun effort afin de réaliser un véritable statut social des travailleurs indépendants.

Dès à présent, le Gouvernement estime que les travailleurs indépendants doivent être associés directement aux effets de l'heureuse évolution que connaît leur régime de pension.

De verbetering van dit stelsel kan beoogd worden hetzij door een verhoging van het pensioenbedrag, hetzij door een uitbreiding van de kring der rechthoudenden ingevolge een verhoging van het plafond van de algemene buitenrekeningstelling.

De Regering heeft haar aandacht geschonken aan deze twee aspecten. Een koninklijk besluit genomen in uitvoering van artikel 36 van de wet van 31 augustus 1963 zal het plafond van de algemene buitenrekeningstelling verhogen. Anderzijds verhoogt dit ontwerp de rust- en overlevingspensioenen met 2 t.h.

Om de draagwijdte van deze verhoging klaar aan te tonen nemen wij het voorbeeld van de gepensioneerde die thans een rustpensioen geniet van 24.000 frank vermeerderd met 10 t.h. ten gevolge van de indexaanpassingen, hetzij 26.400 frank. Hij zal vanaf 1 januari 1965 $24.000 \text{ frank} + 2 \text{ t.h.} = 24.480 \text{ frank}$ genieten, bedrag dat na aanpassing aan de index in feite een pensioen zal geven van $24.480 \text{ frank} + 10 \text{ t.h.} = 26.928 \text{ frank}$.

De Regering neemt deze gelegenheid eveneens te baat om aan de wet van 31 augustus 1963 een paar noodzakelijke wijzigingen van technische aard aan te brengen.

De draagwijdte van deze wijzigingen maakt het voorwerp uit van de onderstaande kommentaar bij de artikelen :

Kommentaar bij de artikelen.

Artikel 1.

Dit artikel verwezenlijkt de verhoging waarvan sprake in de algemene toelichting.

Artikel 2.

(Artikel 43, 3° van de wet van 31 augustus 1963).

Krachtens artikel 24, § 5 van de wet wordt geen pensioen als zelfstandige toegekend voor de burgerlijke jaren die als jaren van gewone en hoofdzakelijke tewerkstelling werden erkend krachtens een ander pensioenstelsel.

Welnu, het is mogelijk dat op de tewerkstelling als zelfstandige beroep werd gedaan om in het ander stelsel een gewone tewerkstelling te doen erkennen. In dat geval bekomt de betrokkene weliswaar voldoening op het stuk van de opening van het recht, maar hij zal voor de betrokken jaren slechts een gedeeltelijk pensioen ontvangen, inzonderheid wanneer de berekening van het pensioen in de andere sector geschiedt op basis van werkelijke bezoldigingen.

De toevoeging bij artikel 43 zal het de Koning mogelijk maken in dergelijke gevallen de toekenning te voorzien van een prorata-pensioen als zelfstandige.

Artikel 3.

(Artikel 54 van de wet van 31 augustus 1963.)

1° Op het administratief vlak heeft de wet het zogenaamd systeem van « de polyvalentie der aanvragen » ingericht. Hetzelfde moet gelden wat de verhalen betreft.

L'amélioration de ce régime peut être envisagée, soit par un relèvement du taux des pensions, soit par une extension du cercle des bénéficiaires suite à un relèvement du plafond de l'immunisation générale.

Le Gouvernement a été attentif à ces deux aspects. Un arrêté royal pris en exécution de l'article 36 de la loi du 31 août 1963 relèvera le plafond de l'immunisation générale. Par ailleurs, le présent projet majore de 2 p.c. les pensions de retraite et de survie.

Pour mettre en exergue la portée de cette majoration prenons l'exemple du pensionné qui, à l'heure actuelle, touche une pension de retraite de 24.000 francs, majorée de 10 p.c. en raison de l'indexation, soit 26.400 francs. Il bénéficiera à partir du 1^{er} janvier 1965 de $24.000 \text{ francs} + 2 \text{ p.c.} = 24.480 \text{ francs}$, ce montant étant dûment indexé, ce qui donnera en fait une pension de $24.480 \text{ francs} + 10 \text{ p.c.} = 26.928 \text{ francs}$.

Le Gouvernement profite également de l'occasion pour apporter à la loi du 31 août 1963 quelques modifications d'ordre technique indispensables.

La portée de ces modifications fait l'objet du commentaire des articles ci-après :

Commentaire des articles.

Article 1.

Cet article réalise la majoration dont question dans l'exposé général.

Article 2.

(Article 43, 3° de la loi du 31 août 1963).

En vertu de l'article 24, § 5 de la loi aucune pension de travailleur indépendant n'est accordée pour les années civiles considérées comme des années d'occupation habituelle et en ordre principal en vertu d'un autre régime de pension.

Or, il se peut qu'il a été fait appel à l'occupation comme travailleur indépendant pour faire reconnaître une occupation habituelle dans l'autre régime. Dans ce cas, l'intéressé, s'il a satisfaction au point de vue de l'ouverture du droit, ne touchera qu'une pension partielle pour les années en cause, notamment lorsque le calcul de la pension dans l'autre secteur se fait sur base de rémunérations réelles.

L'ajoute à l'article 43 permettra au Roi de prévoir l'octroi d'un prorata de pension comme indépendant dans les cas de l'espèce.

Article 3.

(Article 54 de la loi du 31 août 1963.)

1° Sur le plan administratif, la loi a organisé un système dit « de polyvalence des demandes ». Il doit en être de même en ce qui concerne les recours.

Alzo zal de procedure aanzienlijk verlicht zijn, daar de vorige tekst in feite alleen een schorsing van de termijn voorzag.

2° De betwistingen in verband met de gelijkstelling van non-activiteitsperiodes moeten, in de mate van het mogelijke, beslecht worden tijdens de loopbaan en niet naar aanleiding van het indienen van een aanvraag om uitkeringen.

Dit is des te meer noodzakelijk daar het stelsel van ziekteverzekering voor de zelfstandigen een speciale regeling voorziet voor de zieke of invalide zelfstandige die, in die hoedanigheid, zijn pensioenrechten vrijwaart.

Dit is, Mevrouwen, Mijne Heren, de draagwijdte van het ontwerp van wet dat de Regering de eer heeft aan uw beraadslagingen te onderwerpen.

De Minister van Middenstand,

Ainsi la procédure se trouvera sensiblement allégée, l'ancien texte ne prévoyant en fait qu'une suspension de délai.

2° Les contestations au sujet de l'assimilation de périodes d'inactivité doivent, dans toute la mesure du possible, être tranchées en cours de carrière et non pas à l'occasion de l'instruction de la demande de prestations.

Ceci s'avère d'autant plus nécessaire que le régime de l'assurance-maladie pour travailleurs indépendants fait un sort spécial au travailleur indépendant malade ou invalide qui, en cette qualité, sauvegarde ses droits à la pension.

Telle est, Mesdames, Messieurs, la teneur du projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le Ministre des Classes moyennes.

A. DE CLERCK.

Ontwerp van wet tot verhoging van het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen en tot wijziging van de wet van 31 augustus 1963 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen.

BOUDEWIJN,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Gelet op de wet van 31 augustus 1963 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen;

Gelet op de wet van 23 december 1946, houdende oprichting van een Raad van State, inzonderheid op artikel 2, tweede lid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid,

Op voordracht van Onze Minister van Middenstand en op advies van Onze Ministers die er in Raad over beraadslaagd hebben,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Middenstand is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het Ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

§ 1. — Het bedrag der uitkeringen ten laste van de Rijksdienst voor de pensioenen der zelfstandigen, aan index 110 der kleinhandelsprijzen, wordt, op het ogenblik der uitbetaling door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, verhoogd met 2 %.

Het aldus verhoogd bedrag is gebonden aan index 110 der kleinhandelsprijzen en verandert volgens de schommelingen van deze index, overeenkomstig artikel 56 van de wet van 31 augustus 1963.

§ 2. — De verhoging waarvan sprake in § 1 is van toepassing op de aanpassingsvergoeding bedoeld in artikel 35, § 1, 1° van de wet van 31 augustus 1963 wanneer de man overleden is na 30 november 1964.

ART. 2.

Artikel 43, 3° van de wet van 31 augustus 1963 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen wordt aangevuld met de volgende volzin :

« Het besluit genomen in uitvoering van deze bepaling kan afwijkingen voorzien op artikel 24, § 5 van deze wet ».

ART. 3.

In artikel 54 van dezelfde wet :

1° wordt § 3 vervangen door de volgende bepaling :

Projet de loi majorant la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants et modifiant la loi du 31 août 1963 relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

BAUDOUIN

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 31 août 1963 relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants;

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Classes moyennes est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER

§ 1^{er}. — Le montant des prestations à charge de l'Office national des pensions pour travailleurs indépendants, à l'indice 110 des prix de détail, est, au moment du paiement par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, majoré de 2 %.

Ce montant ainsi majoré est lié à l'indice 110 des prix de détail et varie suivant les fluctuations de cet indice conformément à l'article 56 de la loi du 31 août 1963;

§ 2. — La majoration dont question au § 1^{er} s'applique à l'indemnité d'adaptation visée à l'article 35, § 1^{er}, 1° de la loi du 31 août 1963 lorsque le mari est décédé après le 30 novembre 1964.

ART. 2.

L'article 43, 3° de la loi du 31 août 1963 relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, est complété par la phrase suivante :

« L'arrêté pris en exécution de cette disposition peut prévoir des dérogations à l'article 24, § 5 de la présente loi. »

ART. 3.

A l'article 54 de la même loi :

1° le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. — De Koning bepaalt in welke gevallen het verhaal ingediend in een ander pensioenstelsel geldt als verhaal binnen het raam van deze wet. »

2° wordt een § 4 ingevoegd die luidt als volgt :

« § 4. — De Koning bepaalt de modaliteiten volgens welke de in § 1 bedoelde rechtscolleges tussenbeide komen in de geschillen die voortspruiten uit de toepassing van artikel 20, § 1 van deze wet. »

ART. 4.

Deze wet treedt in werking de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Artikel 1 heeft uitwerking op 1 januari 1965.

Gegeven te Brussel, 25 februari 1965.

« § 3. — Le Roi détermine dans quels cas le recours introduit dans un autre régime de pension vaut recours dans le cadre de la présente loi. »

2° il est ajouté un § 4 libellé comme suit :

« § 4. — Le Roi détermine les modalités d'intervention des juridictions visées au § 1^{er} dans les contestations résultant de l'application de l'article 20, § 1^{er}, de la présente loi. »

ART. 4.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

L'article 1^{er} sort ses effets le 1^{er} janvier 1965.

Donné à Bruxelles, le 25 février 1965.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :
De Minister van Middenstand,

Par le Roi :
Le Ministre des Classes Moyennes,

A. DE CLERCK.